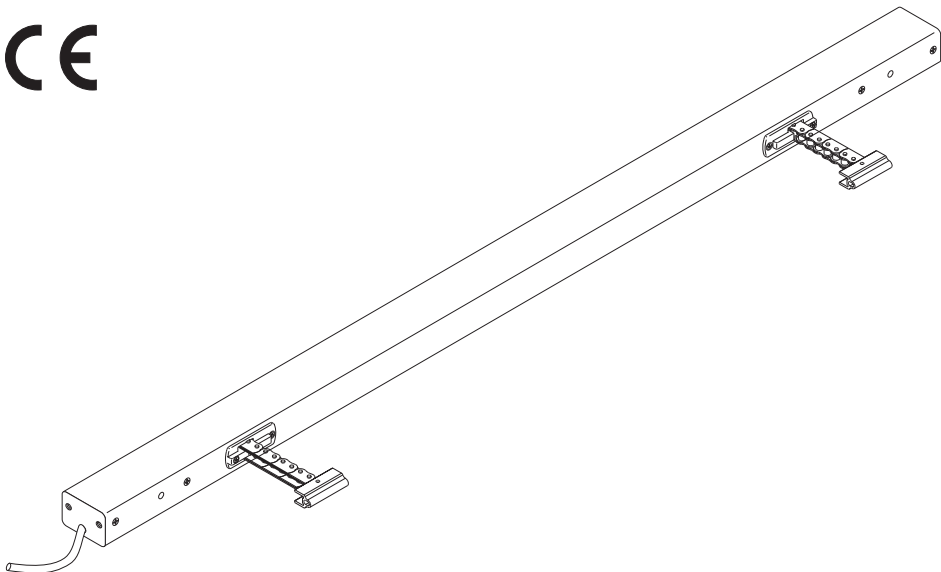




D+HE

KA 66-TW-K

CE



Zestawy konsoli proszę zamawiać osobno /
Наборы кронштейнов заказывайте, пожалуйста, отдельно /
É favor encomendar os conjuntos de suportes separadamente /
Beställ konsolsatser separat

pl	Oryginalna instrukcja eksploatacji i obsługi	Strona	2
ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	Страница	5
pt	Manual de instruções original	Página	8
se	Originalbruksanvisning	Sidan	11

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Napęd łańcuchowy, poruszany silnikiem elektrycznym, do otwierania i zamykania oknie oraz klap fasadowych i dachowych
- Napięcie robocze 230 VAC
- Zastosowanie: zarówno do otworów systemu oddymiania, D+H Euro-RWA wg normy DIN EN 12101-2, jak i do codziennego przewietrzania
- Tylko do montażu wewnątrz budynków

Wskazówki bezpieczeństwa

Napięcie robocze 230 VAC!

Grozi porażenie prądem!

Nie pomylić przewodów L+N! Podłączyc PE!

- Podłączenie musi być wykonane przez autoryzowanego specjalistę-elektryka
- Zagrożenie zgnieciem w obszarze dostępnym ręcznie
- Zabronić wstępu w obszar ruchu napędu
- Sterowanie musi być niedostępne dla dzieci
- Przestrzegać wartości podanych w diagramie obciążeń łańcucha!
- Stosować tylko w suchych pomieszczeniach
- Montaż tylko wewnątrz budynków.
- Przy zagrożeniu deszczem (np. w kopule świetlnej lub oknach w płaszczyźnie dachu) stosować sygnalizator deszczu
- Tego produktu nie wolno eksploatować bez osłon zatyczkowych, dostarczanych wraz z zestawami konsoli
- Stosować tylko niezmodyfikowane, oryginalne części D+H
- Przestrzegać instrukcji montażu zestawu konsoli

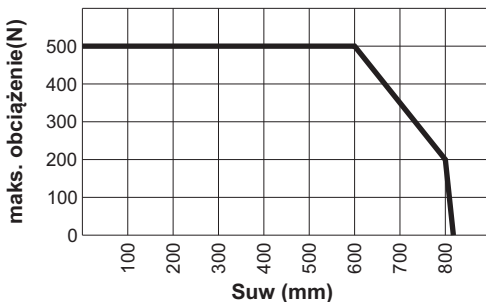
Przestrzegać wskazówek podanych w czerwonej kartce dot. zasad bezpieczeństwa!

Charakterystyka mocy

- Mikroprocesorowo sterowany układ synchro elektroniczny BSY+ zapewnia bezpieczny i precyzyjny ruch synchroniczny
- Indywidualne programowanie przez software SW BSY+
- System ochrony główną krawędź zamykającą
- Odciążenie uszczelnienia po zamknięciu

Diagram obciążeń

Maksymalne dopuszczalne obciążenie każdego łańcucha nie zawsze odpowiada maksymalnej sile nacisku napędu!



Zakres dostawy

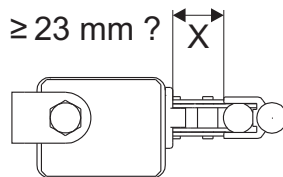
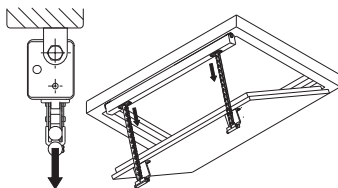
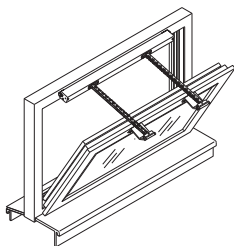
Jednostka napędu z kablem o dług. 2,5 m z kabel silikonowy. W zależności od typu okna są do dyspozycji różne zestawy konsoli, które należy zakupić osobno.

Wskazówki montażowe

Napędy montować mechanicznie beznapięciowo, gdyż zapewnia to bardziej równomierne rozłożenie obciążenia na wszystkie napędy.

Przy zastosowaniach do ciągnięcia w pionie (np. luki dachowe) trzeba ewent. dopasować działające siły przy pomocy software SW-BSY+.

Jeżeli wymiar x po montażu wynosi więcej niż 23 mm, to konieczne jest wykonanie zerowania z pomocą software SW-BSY+. Obszary zamknięć przesuwają się względnie do każdego nowego punktu zerowego.

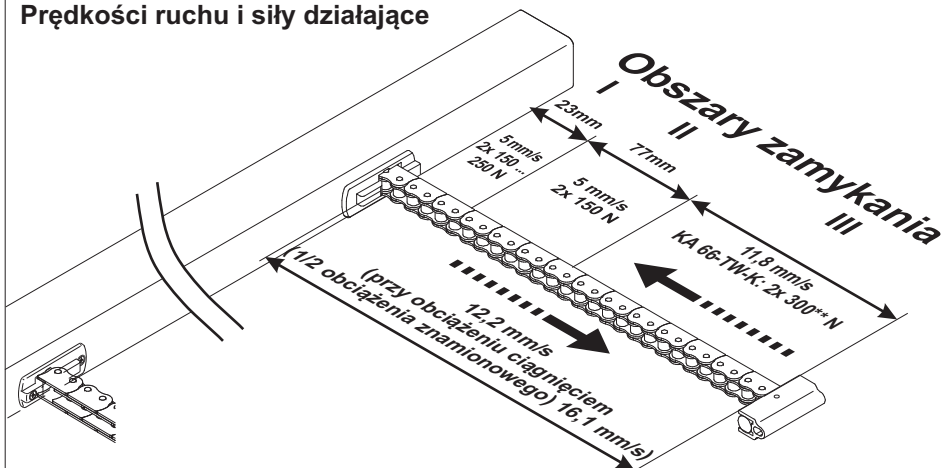


Dane techniczne

Typ	KA 66-TW-K
Zasilanie	230 VAC / $\pm 15\%$ / 50 Hz
Moc	45 W / 75 VA
Siła znamionowa	2x 300 N
Znamionowa siła ryglowania	2x 1000 N
Okres użytkowania - trwałość	>10 000 suwy podwójne
Czas włączenia	30 % (Przy czasie tolerancji 10 min.)
Kadłub obudowy	Aluminium oksydowane
Rodzaj ochrony	IP 32 (Z osłonami zatyczkowymi, które są dostarczane z konsolami)
Zakres temp.	-5 ... +75°C
Wytrzymałość na temp.	30 min. / 300°C
Znamionowa dług. suwu *	Patrz tabliczka znamionowa
Funkcje dodatkowe: *	Ochrona krawędzi zamykającej (3-krotna próba powtórzenia suwu) - aktywowana; Odciążenie uszczelnienia - aktywowane

* Można programować przez software SW-BSY+

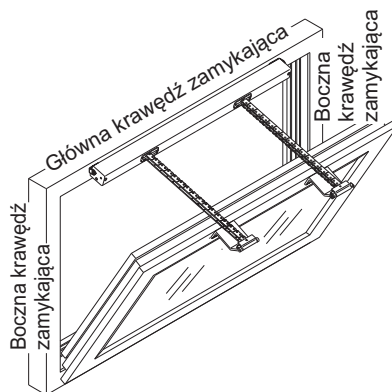
Prędkości ruchu i siły działające



Wszystkie siły + ok. 20% rezerwy na wyłączenie (krótkotrwałe)

System ochrony przed zakleszczeniem

Przy zamykaniu napęd posiada aktywną ochronę głównej krawędzi zamykania. Polega ona na tym, że przy przeciążeniu w obszarze zamykania 3 i 2 napęd staje i cofa się, czyli otwiera przez 10 sekund, i ponawia próbę zamknięcia. Jeżeli po trzech takich próbach nie dojdzie do zamknięcia, to napęd zatrzymuje się w tej pozycji. Ponadto napęd jest również wyposażony w funkcję pasywnej ochrony, która polega na tym, że w obszarze zamykania 2 i 1 następuje redukcja prędkości do 5 mm/s.

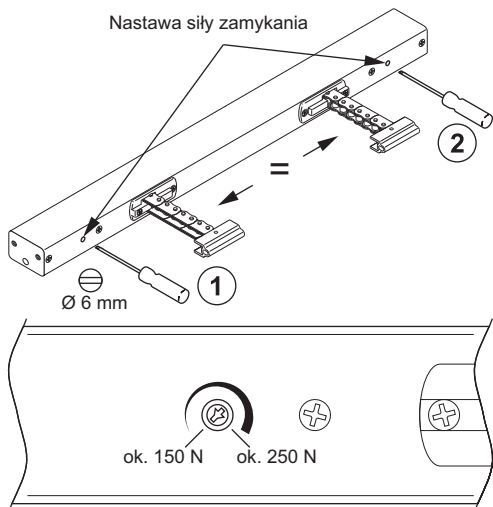


Na bocznych krawędziach zamykających mogą wystąpić wyraźnie większe siły. Istnieje zagrożenie zgnieciem w obszarze dostępnym ręcznie.

Nastawa siły zamykania

Jeżeli fabryczna nastawa siły zamykającej w zakresie od 1 do ok. 150 N jest niewystarczająca do zamknięcia okna, wówczas można ją zwiększyć bezstopniowo do ok. 250 N.

Po nastawie ponownie założyć osłony zatyczkowe!



Czyszczenie i konserwacja

Die Inspekcja i konserwacja muszą być wykonywane zgodnie z odpowiednimi wskazówkami D+H. Wolno stosować wyłącznie oryginalne części zamienne D+H. Naprawy może wykonywać wyłącznie D+H. Zabrudzenia należy usuwać suchą i miękką ściereczką.

Nie stosować żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników.

Gwarancja

Na wszystkie artykuły D+H otrzymujecie Państwo **2-letnią** gwarancję - od dnia udokumentowanego przekazania urządzenia do maksymalnie 3 lat od dnia opuszczenia fabryki, jeżeli montaż i rozruch był wykonany przez autoryzowany **serwis D+H i partnerów-dystrybutorów**.

W przypadku podłączenia komponentów D+H do obcych urządzeń lub połączenia produktów D+H z częściami innych producentów gwarancja D+H wygasa.

Oświadczenie o zgodności

Świadomi swojej odpowiedzialności oświadczamy, że produkt opisany w punkcie "Dane techniczne" jest zgodny z następującymi normami:

2004/108/EG, 2006/95/EG

Dokumentacja techniczna do uzyskania w firmie:
D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Thomas Kern
Zarząd
12.10.2010

Maik Schmees
Prokurent, Dyrektor Techniczny

Utylizacja

Urządzenia elektryczne, ich wyposażenie i opakowania muszą być wprowadzane do obiegu wtórnego w sposób nieszkodliwy dla środowiska.

Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać do odpadów domowych!
Uwaga dot. krajów UE:

Zgodnie z wprowadzoną do systemów prawnych krajów unijnych Dyrektywą Europejską 2002/96/WE dot. starych lub zepsutych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, urządzenia te mają być zbierane osobno i wprowadzane do obiegu wtórnego zgodnie z zasadami ochrony środowiska.



Применение по назначению

- Цепной привод для открытия и закрытия окон и форточек на фасадах и крышах с помощью электропривода
- Рабочее напряжение 230 VAC
- Применимо для отверстий для отвода дыма, D+N Европейские системы дымо- и теплоотвода согласно DIN EN 12101-2, а также для повседневной вентиляции
- Только для установки внутри помещения

Указания по безопасности

Рабочее напряжение 230 VAC!

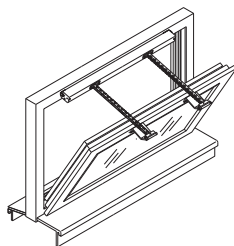
**Опасность травмирования из-за удара током!
Правильно подключать фазный и нулевой проводники! Подключать заземление!**

- Подключение должно производиться только авторизованным электриком
- Опасность защемления в доступных для рук местах
- Не допускайте людей в зону действия привода
- Не допускайте детей к управлению
- Соблюдайте диаграмму нагрузок давлением для цепи!
- Использовать только в сухих помещениях
- Только для установки внутри помещения. В случае дождя (например, на световых куполах или окнах на крыше) использовать сигнализатор дождя
- Данный продукт не должен использоваться без защитных заглушек, которые прилагаются к наборам кронштейнов
- Использовать только неизменённые оригинальные детали D+N
- Соблюдать руководство по установке набора кронштейнов

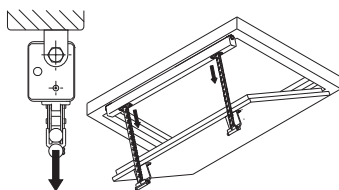
Соблюдать прилагаемый красный листок безопасности!

Инструкция по установке

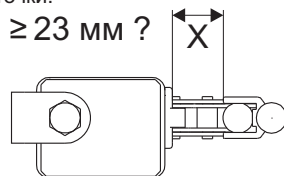
Приводы устанавливать механически без натяжений. Этим будет гарантировано равномерное распределение усилий на все приводы.



В случаях с вертикально действующим натяжением (например, люк на крыше) нужно будет, при необходимости, откорректировать усилия с помощью программного обеспечения SW-BSY+.



Если после установки размер x больше или равен 23 мм, то необходимо произвести коррекцию нуля с помощью программного обеспечения SW-BSY+. Области закрытия соответственно сдвигаются относительно новой нулевой точки.

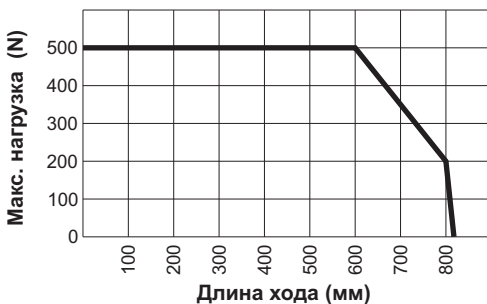


Технические характеристики

- Синхро-электроника с микропроцессорным управлением BSY+ для надёжного и точного синхронного хода
- Возможность индивидуального программирования с помощью программного обеспечения SW-BSY+
- Защитная система для главного края закрытия
- Разгрузка уплотнителя после процесса закрытия

Диаграмма сжимающих нагрузок

Максимальная нагрузка давлением для каждой цепи не соответствует автоматически максимальной силе давления привода!



Комплект поставки

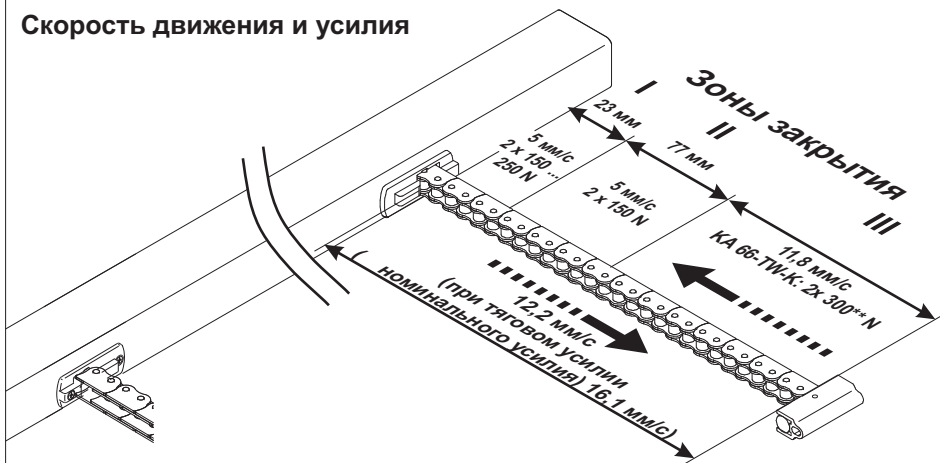
Узел привода с Силиконовый кабель длиной 2,5 м
Различные наборы кронштейнов могут быть получены отдельно в зависимости от типа окна

Технические характеристики

Тип	KA 66-TW-K
Электроснабжение	230 VAC / $\pm 15\%$ / 50 Hz
Мощность	45 W / 75 VA
Номинальная сила	2x 300 N
Номинальное усилие блокировки	2x 1000 N
Срок службы	> 10 000 двойных ходов
Длительность включения	30 % (При продолжительности 10 минут)
Корпус	Анодированный алюминий
Степень защиты	IP 32 (С защитными заглушками, которые прилагаются к наборам кронштейнов)
Диапазон темп.	-5 ... +75°C
Термостойкость	30 минут / 300°C
Номинальная длина хода *	Смотри типовую табличку
Дополнительные функции: *	Защита краёв закрытия включена (3 повторных поднятия) Разгрузка уплотнителя включена

* Программируется с помощью программного обеспечения SW-BSY+

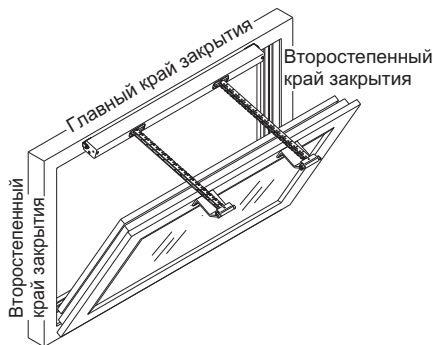
Скорость движения и усилия



Все усилия + ок. 20 % резерва отключения (кратковременно)

Защита краёв закрытия

В направлении движения "ЗАКР." привод оснащён активной защитой для главного края закрытия. При перенапряжении в зонах закрытия 3 и 2 привод передвигается на 10 секунд опять на "ОТКР." Потом привод передвигается снова на "ЗАКР." Если после трёх попыток позиционирование невозможно, то привод остаётся в таком положении. Привод оснащён дополнительно пассивной защитой. Скорость закрытия в зонах закрытия 2 и 1 уменьшается до 5 мм/с.



На второстепенных краях закрытия возможны более высокие силы.
Опасность защемления в доступных местах.

Настройка усилия закрытия

Если заводской настройки усилия закрытия (около 150 N) в зоне закрытия 1 недостаточно для того, чтобы закрыть окно, она может быть плавно поднята примерно до 250 N.

После настройки установить опять защитные заглушки!



Техническое обслуживание и чистка

Проверка и техническое обслуживание должны проводиться согласно инструкции по техническому обслуживанию D+H. Разрешены к использованию только оригинальные запчасти D+H. Ремонт производится исключительно фирмой D+H.

Протирайте загрязнения сухой, мягкой тряпкой. Не используйте растворители или чистящие средства.

Гарантия

На все продукты D+H даётся **2 года** гарантии с момента документированной сдачи-приёмки установки и максимально до 3 лет с момента поставки, если установка или ввод в эксплуатацию производились авторизованными D+H **партнерами по сервису и сбыту**.

При установке компонентов D+H на установки сторонних производителей или при смешении продуктов D+H с запчастями других производителей, гарантия D+H теряет свою силу.

Заявление о соответствии

Под исключительную нашу ответственность мы заявляем, что описанный в "технический данных" продукт соответствует следующим нормам:

2004/108/EG, 2006/95/EG

Техническая документация у:

D+H Мехатроник АГ, Германия, 22949 Аммерсбек

Thomas Kern

Правление
12.10.2010

Maik Schmees

Прокурис, технический руководитель

Утилизация

Электрооборудование, принадлежности и упаковки должны направляться на вторичную переработку в соответствии с нормами охраны окружающей среды.

Не выбрасывайте электрооборудование вместе с домашними отходами! Только для стран ЕС:

Согласно европейской норме 2002/96/EG об устаревшем электрооборудовании и её реализации в национальном праве, непригодное к эксплуатации электрооборудование должно направляться отдельно на вторичную переработку в соответствии с нормами охраны окружающей среды.



Utilização conforme

- Atuadores por corrente, com motor elétrico, para abertura e fecho de janelas e portinholas na zona de fachadas e telhados
- Tensão de serviço 230 VAC
- Utilizável para orifícios para desenfumagem, SEFC Euro da D+H de acordo com a DIN EN 12101-2, assim como para serviço diário de ventilação
- Somente adequado para montagem no interior

Instruções de segurança

Tensão de serviço 230 VAC!

Perigo de ferimento por eletrocussão!

Não trocar a posição L+N! Ligar PE!

- A ligação deve ser efetuada exclusivamente por um electricista autorizado
- Perigo de esmagamento em zonas acessíveis manualmente
- Manter as pessoas afastadas da zona de movimento do acionamento
- Manter as crianças afastadas do comando
- Ter em conta o diagrama da carga de pressão da corrente!
- Utilizar unicamente em compartimentos secos
- Adequado unicamente para montagem no interior. Em caso de perigo devido a chuva (po ex., na clarabóia ou em janelas na superfície dos telhados), usar a central meteorológica
- Este produto não deve ser operado sem as tampas que vão anexas aos conjuntos de suportes
- Utilizar exclusivamente peças originais D+H não alteradas
- Ter em conta a instrução de montagem do conjunto de suportes

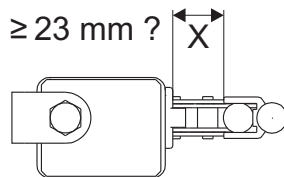
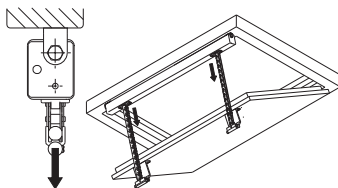
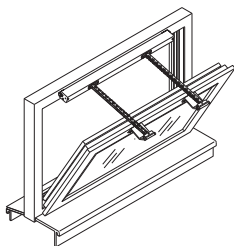
Ter em conta a folha vermelha de dados de segurança em anexo!

Instruções de montagem

Montar mecanicamente os atuadores sem tensões. Assim, fica garantida uma distribuição uniforme da carga por todos os atuadores.

Nas aplicações com tração de atuação vertical (por ex. ventilador de telhado), se necessário, as forças têm de ser adaptadas com a ajuda do software SW-BSY+.

Quando a medida x após a montagem é maior ou igual a 23 mm, então é necessário proceder a um balanço zero com o Software SW-BSY+. As zonas de fecho deslocam-se de forma relativa ao respetivo novo ponto zero.

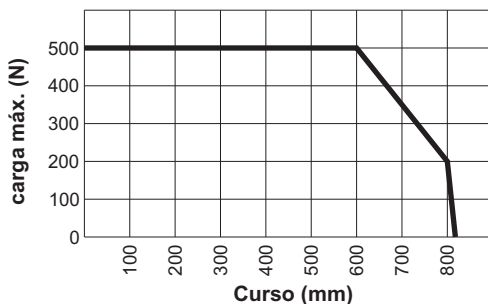


Caraterísticas de desempenho

- Eletrónica sincronizada comandada por microprocessador BSY+ para movimento sincronizado seguro e preciso
- Programável individualmente usando o Software SW-BSY+
- Sistema de proteção para o rebordo principal de fecho
- Alívio da junta de vedação após o processo de fecho

Diagrama da carga de pressão

Prestar atenção à carga máxima de pressão da corrente! A carga máxima de pressão por cada corrente não corresponde automaticamente à carga máxima da pressão do acionamento!



Volume de entrega

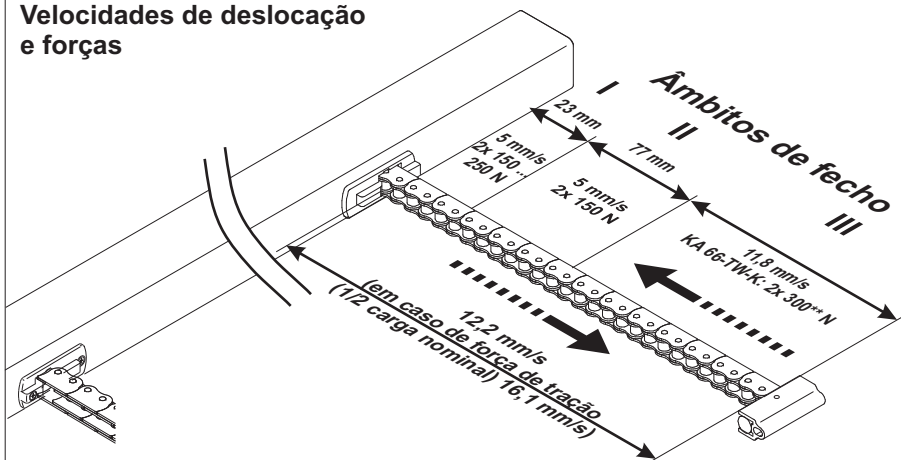
Unidade de acionamento com Cabo de silicone com 2,5 m de comprimento. Dependendo do tipo da janela, estão disponíveis, separadamente, diversos conjuntos de suportes.

Dados técnicos

Tipo	KA66-TW-K
Alimentação	230 VAC / $\pm 15\%$ / 50 Hz
Potência	45 W / 75 VA
Potência nominal	2x 300 N
Força nominal de bloqueio	2x 1000 N
Tempo de vida útil	> 10 000 cursos duplos
Tempo de ligação	30 % (Durante o tempo de leitura 10 min.)
Caixa	Alumínio anodizado
Tipo de proteção	IP 32 (Com tampas que vão juntamente com os conjuntos de suportes)
Âmbito de temp.	-5 ... +75°C
Estabilidade da temperatura	30 min. / 300°C
Comprimento nominal do curso *	Vide Placa de identificação
Funções adicionais: *	Proteção do rebordo de fecho ativada (3 cursos de repetição) Alívio da junta de vedação ativado

* Programável com o Software SW-BSY+

Velocidades de deslocação e forças

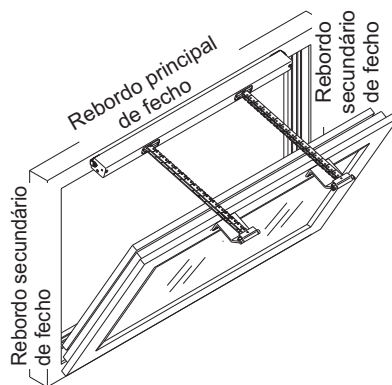


Todas as forças, aprox. 20 % de reserva de desligamento (por instantes)

Sistema anti-entramento

No sentido de movimento "FECHAR", o atuador dispõe de uma proteção ativa para o rebordo principal de fecho. A uma sobrecarga na zona de fecho 3 e 2, o atuador desloca-se durante 10 segundos novamente para "ABRIR". Depois, o atuador volta novamente para "FECHAR". Se, à terceira tentativa, não for possível o movimento para dentro, o atuador fica parado nesta posição. O atuador também possui uma proteção passiva.

A velocidade de fecho é reduzida na zona de fecho 2 e 1 para 5 mm/s.

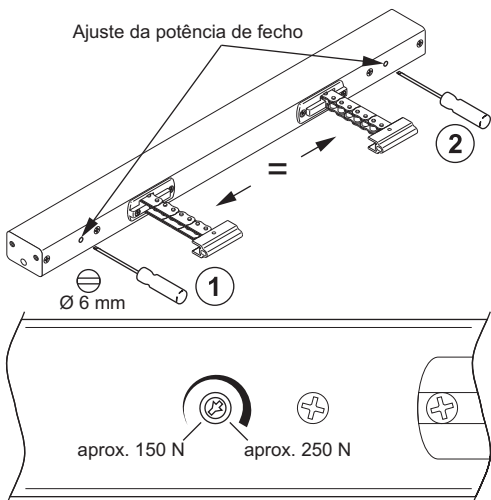


Nos rebordos secundários de fecho podem ocorrer forças significativamente maiores. Perigo de esmagamento em zonas acessíveis manualmente.

Ajustar a potência de fecho

Se o ajuste de fábrica da potência de fecho na zona de fecho 1, que é de aprox. 150 N, não for suficiente para fechar a janela, então esta pode ser aumentada progressivamente até aprox. 250 N.

Após o ajuste, voltar a colocar as tampas!



Manutenção e limpeza

A inspeção e a manutenção têm de ser efetuadas de acordo com as instruções de manutenção da D+H. Devem ser usadas unicamente peças originais da D+H. Qualquer reparação será efetuada exclusivamente pela D+H. Limpe as partículas de sujidade com um pano seco e macio. Não use detergentes de limpeza nem diluentes.

Garantia

Em todos os artigos D+H é concedida uma garantia de **2 anos** a partir da entrega comprovada do equipamento, até 3 anos após a data de fornecimento, se a montagem ou a colocação em funcionamento tiver sido efetuada por um parceiro autorizado de **serviços ou de vendas da D+H**.

Ao ligar os componentes da D+H a sistemas de outros fornecedores ou ao misturar produtos da D+H com peças de outros fornecedores, a garantia da D+H perde a sua validade.

Declaração de conformidade (CE)

Declaramos, sob nossa inteira responsabilidade, que o produto descrito nos „Dados técnicos“ está conforme as seguintes diretivas:

2004/108/EG, 2006/95/EG

Documentação técnica na:

D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Thomas Kern
Presidência
12.10.2010

Maik Schmees
Procurador, diretor técnico

Eliminação

Os aparelhos elétricos, seus acessórios e embalagens devem ser entregues para serem reciclados sem poluir o meio ambiente.

Não deitar os aparelhos elétricos nos contentores para lixo domésticos!

Só nos países da UE: De acordo com a diretiva europeia 2002/96/CE sobre aparelhos elétricos e eletrónicos usados e a sua transposição para o direito nacional, os aparelhos elétricos que ainda possam ser usados devem ser recolhidos separadamente e entregues para serem reciclados sem poluir o meio ambiente.



Avsett användningsätt

- Kedjdrivning för elektromotorisk öppning och stängning av fönster och luckor på fasader och tak
- Driftspänning 230 VAC
- Kan användas till öppningar för rökventilation, D+H Euro-RWA enligt DIN EN 12101-2 samt till daglig ventilationsdrift
- Endast avsedd för montering inomhus

Säkerhetsanvisningar

Driftspänning 230 VAC!

Risk för skador genom elektriska stötar!

Förväxla inte L+N! Anslut PE!

- Anslutning får endast utföras av behörig elektriker
- Klämrisk i områden som är åtkomliga med händerna
- Låt inga personer vistas inom motorns körområde
- Håll barn på avstånd från styrenheten
- Beakta kedjans trycklastdiagram!
- Får endast användas i torra utrymmen
- Endast avsedd för montering inomhus.
- Vid risk för regnpåverkan (t.ex. på takkupol eller takfönster) ska regndetektor användas
- Denna produkt får inte användas utan de skyddspluggar som medföljer konsolsatserna
- Använd endast oförändrade D+H-originaldelar
- Beakta konsolsatsens monteringsanvisning

Beakta det bifogade röda säkerhetsbladet!

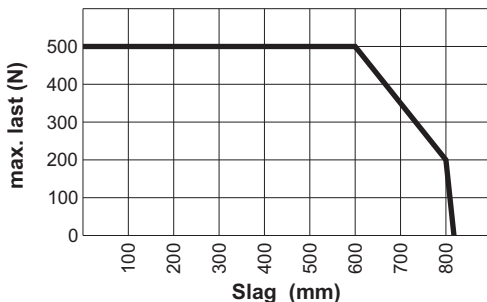
Kapacitet

- Mikroprocessorstyrd synkron elektronik BSY+ för säkert och exakt synkronförlopp
- Individuellt programmerbart med programmet SW BSY+
- Skyddssystem för huvudstängningskanten
- Tättningsavlastning efter stängning

Trycklastdiagram

Beakta kedjans maximala trycklast!

Den maximala trycklasten per kedja motsvarar inte automatiskt motorns maximala tryckkraft!



Leveransomfattning

Drivenhet med 2,5 m Silikonkabel.

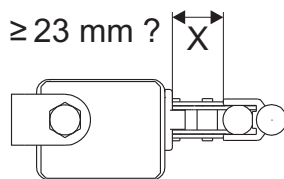
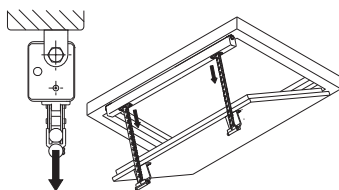
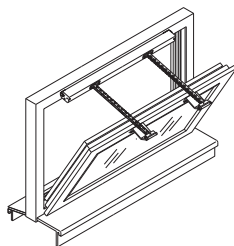
Beroende på fönstertyp är olika konsolsatser tillgängliga separat.

Monteringsanvisning

Montera drivningen mekaniskt spänningsfritt. Detta garanterar en jämnare lastfördelning på alla drivningar.

Vid vertikalt verkande dragtillämpningar (t.ex. taklucka) måste krafterna vid behov anpassas med programmet SW-BSY+.

En nollbalansering med programmet SW-BSY+ måste göras när måttet x efter monteringen är större än eller lika med 23 mm. Stängningsområdena förskjuts relativt den nya nollpunkten.

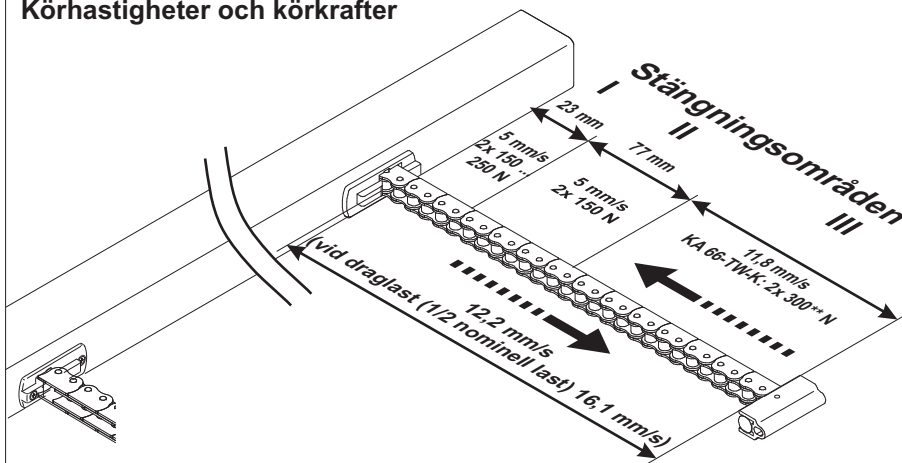


Tekniska data

Typ	KA66-TW-K
Försörjning	230 VAC / $\pm 15\%$ / 50 Hz
Effekt	45 W / 75 VA
Nominell kraft	2x 300 N
Nominell låsningskraft	2x 1000 N
Brukbarhetstid	>10 000 dubbelslag
Inkopplingstid	30 % (Vid speltid 10 min.)
Hus	Aluminiumeloxerat
Skyddstyp	IP 32 (Med skyddspluggar som medföljer konsolsatserna)
Temperaturområde	-5 ... +75°C
Temperaturlåghet	30 min. / 300°C
Nominell slaglängd *	Se märkplåt
Tilläggsfunktioner: *	Kantskydd aktiverat (tre upprepningsslag); Tätningsavlastning aktiverad

* Programmerbar med programmet SW-BSY+

Körhastigheter och körkrafter



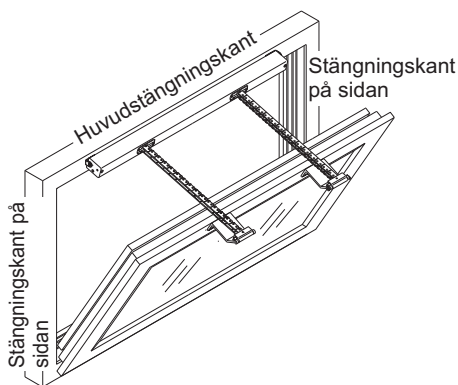
Alla krafter + ca 20 % fränkopplingsreserv (kortfristig)

Kantskydd

I löpriktningen "PÅ" har drivningen ett aktivt skydd för huvudstängningskanten. Vid överbelastning i stängningsområde 3 och 2 kör drivningen "AV" igen i 10 sekunder. Därefter kör drivningen återigen "PÅ". Drivningen stannar i denna position om en inkörning inte lyckas efter tre försök. Drivningen har även ett passivt skydd. Stängningshastigheten minskar till 5 mm/s i stängningsområde 2 och 1.



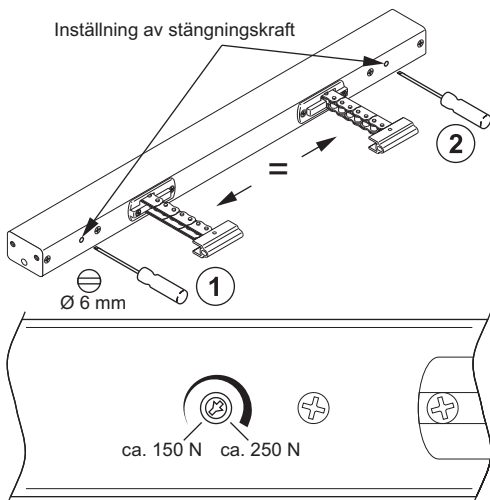
På stängningskanterna på sidorna kan avsevärt högre krafter förekomma. Klämrisk i områden som är åtkomliga med händerna.



Ställa in stängningskraft

Om den fabriksinställda stängningskraften i stängningsområde 1 på ca 150 N inte räcker för att stänga fönstret så kan den höjas stegvis till ca 250 N.

Sätt tillbaka skyddspluggarna efter inställningen!



Underhåll och rengöring

Inspektion och underhåll ska utföras enligt D+H-underhållsanvisningarna. Endast originalreservdelar från D+H-får användas. Driftsättning görs enbart av D+H.

Torka bort smuts med en torr och mjuk trasa.

Använd inte rengörings- eller lösningsmedel.

Garanti

Alla D+H-artikel har **två års** garanti från bevisad överlämning av anläggningen till max. tre år efter leveransdatum, om montering resp. drifttagning har utförts av en **service- och affärspartner** som är auktoriserad av D+H.

D+H-garantin upphör att gälla vid anslutning av D+H-komponenter på konkurrenters anläggningar eller då D+H-produkter blandas med delar från andra tillverkare.

Försäkran om överensstämmelse

Vi tar ansvar för att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med följande direktiv:

2004/108/EG, 2006/95/EG

Tekniska underlag från:

D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Thomas Kern
Styrelse
12.10.2010

Maik Schmees
Prokurist, teknisk chef

Kassering

Elektroniska apparater, tillbehör och förpackningar ska lämnas in för miljövänlig återvinning.

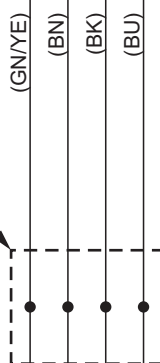
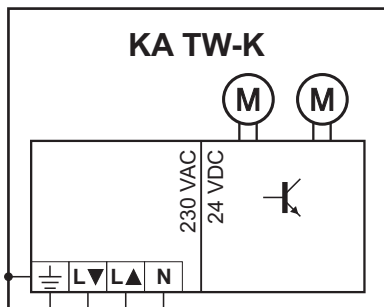
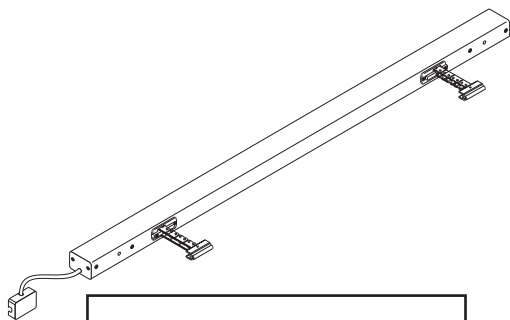
Kasta inga elektroniska apparater i hushållssoporna!

Endast för EU-länder:

Enligt EU-direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och direktivets införande i nationell lag måste elektriska och elektroniska produkter som inte längre kan användas sorteras och lämnas till miljövänlig återvinning.



Podłączenie / Подключение / Ligeação / Anslutning

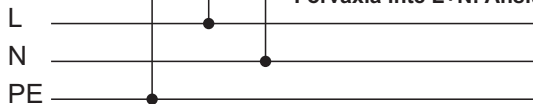


(BN)	niebieski	/	коричневый	/	castanha	/	brun
(BK)	czarny	/	чёрный	/	preta	/	svart
(BU)	niebieski	/	синий	/	azul	/	blå
(YE)	żółty	/	жёлтый	/	amarela	/	gul
(GN)	zielony	/	зелёный	/	verde	/	grön
(WH)	biały	/	белый	/	branca	/	vit
(PK)	różowy	/	розовый	/	cor de rosa	/	rosa
(GY)	szary	/	серый	/	cinzenta	/	grå
(OG)	pomarańczowy	/	оранжевый	/	cor de laranja	/	orange



230 VAC
50 Hz

Nie pomylić przewodów L+N! Podłączyć PE!
Подключать правильно фазный и нулевой проводники! Подключать заземление!
Não trocar a posição L+N! Ligar PE! /
Förväxla inte L+N! Anslut PE!

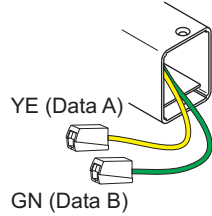
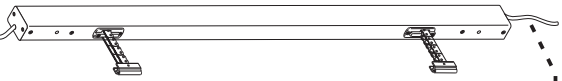


Podłączenie / Подключение / Ligação / Anslutning

KA TW-K

Standard /
Стандарт /
Padrão /
Standard

	YE/GN (⊕)
	YE/GN (⊕)
	BN (L▽)
	BK (L△)
	BU (N)

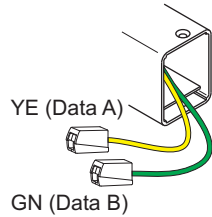


Opcja / Опция /
Alternativ /
Orçamento /
Alternativ

-MA

	YE/GN (⊕)
	YE/GN (⊕)
	BN (L▽)
	BK (L△)
	BU (N)
	YE (no)
	(n.c.)
	GN (c)

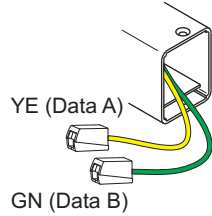
max. 250 VAC / 3 A



-MZ

	YE/GN (⊕)
	YE/GN (⊕)
	BN (L▽)
	BK (L△)
	BU (N)
	(n.c.)
	YE (no)
	GN 4 (c)

max. 250 VAC / 3 A



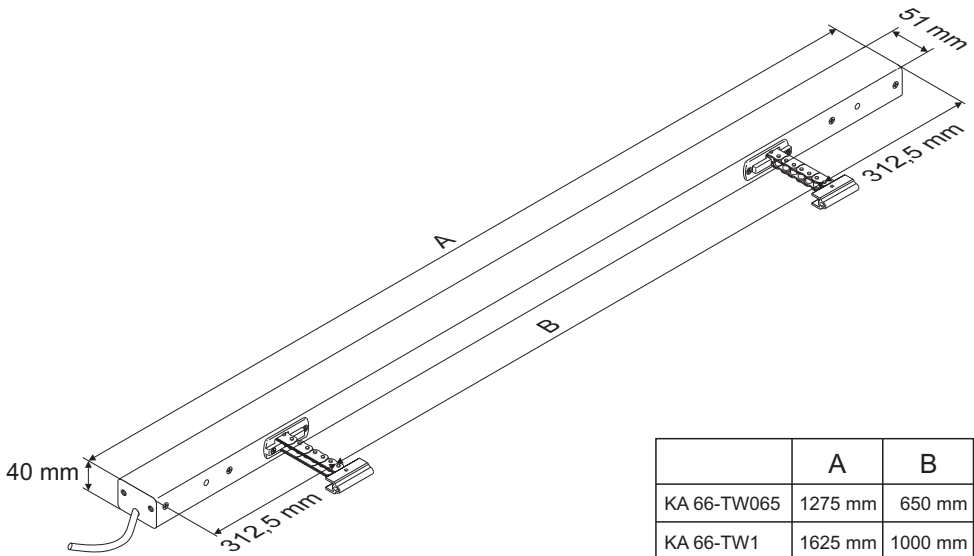
-SA/SZ

	YE/GN (⊕)
	YE/GN (⊕)
	BN (L▽)
	BK (L△)
	BU (N)

	PK (no)
	BN (c)
	WH (no)
	GY (c)
	YE (Data A)
	GN (Data B)

max. 50 V / 0,5 A

Wymiary / Габарит / Medida / Mått



D+H Mechatronic AG
Georg-Sasse-Str. 28-32
22949 Ammersbek, Germany

Tel.: +4940-605 65 239
Fax: +4940-605 65 254
E-Mail: info@dh-partner.com

www.dh-partner.com

© 2011 D+H Mechatronic AG, Ammersbek
Zmiany techniczne zastrzeżone /
Оставляем за собой право на технические изменения /
Sujeito a alterações técnicas /
Rätten till tekniska förändringar förbehålles.